



Европейская экономическая комиссия

**Конференция Сторон Конвенции
о трансграничном воздействии
промышленных аварий**

Рабочая группа по развитию Конвенции

Седьмое совещание

Женева, 12–14 апреля 2016 года

**Доклад Рабочей группы по развитию Конвенции
о работе ее седьмого совещания**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	3
I. Открытие совещания и утверждение повестки дня	3
II. Поправки к Конвенции	3
A. Статья 9 – Информация для общественности.....	4
B. Статья 9-бис – Консультации с общественностью и ее участие в принятии решений.....	4
C. Преамбула.....	5
D. Статья 26 – Поправки к Конвенции	5
E. Проект решения о внесении поправок в Конвенцию	5
III. Совместное руководство и рабочее совещание по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности	6
IV. Вклад Рабочей группы в проведение девятого совещания Конференции Сторон	7
V. Обзор принятых решений и закрытие совещания.....	7



Приложения

I.	Предлагаемые поправки к Конвенции, согласованные Рабочей группой на ее седьмом совещании	8
II.	Резюме сопредседателей о рабочем совещании по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности	14

Введение

1. Седьмое совещание Рабочей группы по развитию Конвенции (Рабочая группа по развитию), действующей в рамках Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях), состоялось в Женеве, Швейцария, 12–14 апреля 2016 года. Совещание проходило под председательством г-на Криса Дейкенса (Нидерланды).

2. На совещании присутствовали представители следующих государств – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, бывшей югославской Республики Македония, Германии, Грузии, Дании, Казахстана, Кыргызстана, Нидерландов, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. В работе совещания также участвовал представитель Европейского союза.

3. Кроме того, на совещании присутствовали эксперт по правовым вопросам, привлеченный для консультирования в ходе переговоров (Ежи Ендрожка), и консультант, привлеченный Европейским инвестиционным банком для разработки руководящего документа по вопросам эксплуатационной безопасности и планирования землепользования (Лоренцо ван Вейк), а также докладчики небольшой группы экспертов по правовым вопросам (Эрол Мерткан, Соединенное Королевство) и небольшой группы экспертов по вопросам землепользования (Михель Штрукль, Австрия), которые были учреждены Рабочей группой по развитию на ее пятом совещании (Женева, 11–13 мая 2015 года).

4. Кроме того, участие в заседаниях совещания приняли представители Европейского инвестиционного банка, Международного общества работников городского и регионального планирования, Совместной группы по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов, организации «Студия Ди – Центр по развитию и диалогу», Всемирного совета по хлору и экологической сети «Зои».

I. Открытие совещания и утверждение повестки дня

5. Председатель открыл седьмое совещание Рабочей группы.

6. Повестка дня совещания (ECE/CP.TEIA/WG.1/2016/1) была утверждена без изменений. Секретариат сообщил, что все тексты выступлений, сделанных в ходе совещания, будут размещены на веб-странице данного совещания на веб-сайте Конвенции¹.

II. Поправки к Конвенции

7. Председатель напомнил, что Рабочая группа по развитию рассмотрела проект текста поправок к Конвенции, который был подготовлен секретариатом в сотрудничестве с небольшой группой экспертов по правовым вопросам и кон-

¹ Находится по адресу www.unece.org/index.php?id=41518 и www.unece.org/index.php?id=41522.

сультантом по правовым вопросам, а также проект текста, представленного Сторонами, на ее пятом и шестом совещаниях (Женева, 11–13 мая и 30 ноября – 2 декабря 2015 года соответственно). Большая часть проекта текста уже была согласована. На нынешнем совещании Рабочая группа сосредоточит свое внимание на достижении согласия по еще не принятым предлагаемым изменениям к преамбуле и некоторым элементам статьи 9.

8. Рабочая группа рассмотрела проект текста статей 9 и 9-бис, подготовленный небольшой группой экспертов по правовым вопросам в соответствии со своим мандатом, предусматривающим изучение текста на предмет юридической ясности и замену конкретных ссылок на принципы статей 5 и 6 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), текстом, отражающим избранные ключевые принципы, извлеченные из этих статей. Рабочая группа поблагодарила данную небольшую группу за проделанную ею работу, которая стала полезным вкладом в обсуждение, и согласовала проект поправок к Конвенции с учетом изменений, внесенных на совещании (см. приложение I).

A. Статья 9 – Информация для общественности

9. Рабочая группа согласилась с тем, что в первом предложении пункта 1 статьи 9 следует использовать термин «заинтересованные Стороны», с тем чтобы пояснить, что как «Сторона происхождения», так и «затрагиваемая Сторона» обязаны предоставлять надлежащую информацию общественности в районах, которые могут быть затронуты аварией, произошедшей в результате опасной деятельности. Рабочая группа также согласилась с тем, что принципами предоставления информации общественности в пункте 1 статьи 9 должны являться своевременность, эффективность и адекватность, избегая при этом термина «прозрачность», который ряд Сторон сочли страдающим отсутствием концептуальной ясности.

10. Кроме того, Рабочая группа решила внести изменения в пункт 2 статьи 9, при том понимании что информация, предоставляемая населению в случае промышленной аварии, должна, как правило, распространяться компетентными органами затрагиваемых стран, однако при сохранении гибкости в отношении предоставления информации напрямую общественности в районах, которые могут быть затронуты, в ситуациях, когда такие каналы связи могут отсутствовать или не функционировать. Рабочая группа также согласовала редакционные изменения к тексту и просила секретариат обеспечить, чтобы в переводе на русский язык поправки к пункту 2 статьи 9 использовались термины, применяемые в пункте 7 приложения VIII, т.е. «действия» и «поведение», а не термин «меры».

B. Статья 9-бис – Консультации с общественностью и ее участие в принятии решений

11. Рабочая группа обсудила предлагаемый текст в квадратных скобках в пункте 1 статьи 9-бис, который был подготовлен небольшой группой экспертов по правовым вопросам в соответствии со своим мандатом, касающимся извлечения принципов из статьи 6 Орхусской конвенции. Некоторые Стороны запросили дополнительные разъяснения по ряду принципов, включенных в целях укрепления участия общественности, и выразили озабоченность уровнем дета-

лизации, используемым в предлагаемом тексте. Несмотря на тот факт, что ряд Сторон признали преимущества текста, предложенного небольшой группой экспертов по правовым вопросам, Рабочая группа не смогла достичь согласия в отношении формулировки. Принимая во внимание выраженные озабоченности, Рабочая группа решила не включать предлагаемый текст, подчеркнув необходимость сохранения надлежащего баланса между описательным текстом и сохранением гибкости в осуществлении положений Сторонами. Было также принято решение не включать текст в квадратных скобках в пункте 3 статьи 9-бис.

С. Преамбула

12. Рабочая группа продолжила обсуждение вопроса о включении ссылки на Орхусскую конвенцию в преамбулу, по которому они не смогли достичь согласия ранее. Некоторые Стороны выразили озабоченность по поводу упоминания в преамбуле любых правовых инструментов, Сторонами которых они не являются, поскольку они сочли, что это создаст путаницу с обязательствами стран по осуществлению этих инструментов на национальном уровне. Секретариат пояснил, что у стран не возникнет никаких обязательств в отношении осуществления правовых инструментов, Стороной которых они не являются, лишь в силу того, что они упоминаются в преамбуле, приведя в качестве примера Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), которая упоминается в первоначальном тексте преамбулы. Тем не менее, принимая во внимание озабоченности, выраженные некоторыми Сторонами, Рабочая группа решила не включать ссылки на Конвенцию Эспо, Протокол по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО) или Орхусскую конвенцию в шестой пункт преамбулы.

Д. Статья 26 – Поправки к Конвенции

13. Секретариат обратил внимание на необходимость внесения соответствующего изменения в пункт 1 статьи 26, обусловленную внесением согласованной поправки в пункт 1 статьи 18, согласно которой совещания Конференции Сторон будет проводиться раз в два года, а не ежегодно. Рабочая группа решила внести поправку в статью 26 путем исключения слова «ежегодном» во втором предложении пункта 2 и поручила секретариату включить это изменение в проект поправок.

Е. Проект решения о внесении поправок в Конвенцию

14. Рабочая группа обсудила проект решения о внесении поправок в Конвенцию, подготовленный небольшой группой экспертов по правовым вопросам в сотрудничестве с секретариатом. Докладчик этой небольшой группы представил проект решения. В соответствии с пожеланиями, высказанными в ходе обсуждения Рабочей группой вопроса об открытии Конвенции, и поручением, данным небольшой группе на ее шестом совещании, небольшая группа также включила пункт о необходимости наличия соответствующих гарантий, призванных устранить любые возможные неблагоприятные финансовые последствия для государств или организаций, которые уже являются Сторонами Конвенции. По причинам редакционного характера Европейский союз предложил изменить термин «гарантии» на «меры» в седьмом пункте преамбулы проекта решения. Несколько Сторон выразили озабоченность по поводу этого предло-

жения, которое, по их мнению, приведет к изменению смысла. Рабочая группа постановила не включать предложенное изменение, подчеркнув при этом необходимость начать обсуждение подхода и стратегии в отношении открытия на девятом совещании Конференции Сторон. Она также постановила внести поправку в пункт 4 постановляющей части, призванную подчеркнуть, что присоединиться к Конвенции предлагается, в частности, тем государствам – членам Организации Объединенных Наций, которые граничат с регионом ЕЭК. Внеся эту дополнительную поправку, Рабочая группа завершила согласование проекта решения о внесении поправок в Конвенцию, который будет представлен Конференции Сторон на ее девятом совещании.

15. Председатель проинформировал Стороны о том, что для того, чтобы данные поправки были рассмотрены с целью их принятия Конференцией Сторон на ее девятом совещании (Любляна, 28–30 ноября 2016 года), одна из Сторон Конвенции должна предложить их. Секретариат пояснил, что в соответствии со статьей 26 Конвенции текст любой предлагаемой поправки к Конвенции должен быть представлен в письменном виде «Исполнительному секретарю ЕЭК, который препровождает его всем Сторонам». Секретариат также пояснил, что Конференция Сторон может обсудить предлагаемые поправки на своем следующем совещании только в том случае, если предлагаемые поправки будут препровождены Сторонам Исполнительным секретарем ЕЭК по меньшей мере за 90 дней до его начала, т.е. не позднее 30 августа 2016 года.

16. Председатель предложил Сторонам сообщить о своей заинтересованности представить поправки Исполнительному секретарю ЕЭК ООН в письменном виде. Европейский союз и его государства-члены выразили готовность сделать это, предложив другим Сторонам присоединиться к ним. Рабочая группа по развитию приветствовала готовность Европейского союза и его государств-членов представить текст предлагаемых поправок Исполнительному секретарю и предложение другим Сторонам присоединиться к ним в этом представлении.

III. Совместное руководство и рабочее совещание по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности

17. В рамках одновременно седьмого совещания Рабочей группы по развитию и пятого совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, действующей в рамках Конвенции Эспо, было организовано однодневное рабочее совещание по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности (Женева, 11–15 апреля 2016 года). Это рабочее совещание, организованное в сотрудничестве с Комитетом ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию и Европейским инвестиционным банком, послужило форумом для обсуждения соответствующего проекта руководства, разрабатываемого консультантами и секретариатом ЕЭК, которое опирается, в частности, на информацию, собранную от координационных центров и заинтересованных субъектов с помощью обследования. Данное рабочее совещание проходило под сопредседательством г-на Дейкенса и г-жи Мигле Масайтите (Литва), Председателя Рабочей группы

по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, действующей в рамках Конвенции Эспо и Протокола по СЭО.

18. Рабочая группа по развитию приветствовала проведение данного совместного рабочего совещания и приняла к сведению резюме сопредседателей рабочего совещания (приложение II).

IV. Вклад Рабочей группы в проведение девятого совещания Конференции Сторон

19. Председатель напомнил о мандате Рабочей группы по развитию, полученном от Конференции Сторон на ее восьмом совещании (Женева, 3–5 декабря 2014 года), включая составление проекта поправок к Конвенции, разработку руководящих принципов и изучение возможности открытия Конвенции. Он заявил о своей готовности представить итоги работы и соображения Рабочей группы Конференции Сторон на ее девятом совещании. Рабочая группа согласилась с этим предложением и поручила секретариату подготовить парламентские документы, содержащие проекты текста и решения о внесении поправок в Конвенцию для рассмотрения Конференцией Сторон на ее девятом совещании.

V. Обзор принятых решений и закрытие совещания

20. Рабочая группа согласовала основные решения, принятые на совещании, и поручила секретариату доработать доклад после завершения совещания в консультации с Председателем.

21. Председатель поблагодарил всех участников за их активное участие в обсуждениях, в том числе на предыдущих совещаниях, что позволило достичь согласия по первым поправкам к тексту Конвенции, за исключением приложения I. Перед тем как объявить седьмое совещание Рабочей группы по развитию закрытым, Председатель также поблагодарил секретариат за прекрасную подготовку и поддержку всех совещаний Рабочей группы в течение двухгодичного периода.

Приложение I

Предлагаемые поправки к Конвенции, согласованные Рабочей группой на ее седьмом совещании

В настоящем приложении содержится предлагаемый проект поправок к Конвенции, согласованный Рабочей группой по развитию на ее седьмом совещании. В нем построчно описываются предлагаемые изменения в сопоставлении с первоначальным текстом Конвенции, а затем (по соображениям ясности) излагаются предлагаемые изменения, включенные в первоначальный текст, причем новый текст выделен жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, зачеркнут. В порядке исключения, поскольку согласованные поправки к статье 9 являются значительными, во избежание путаницы данные изменения не описываются по отдельности; и предлагается просто заменить статью 9 новыми статьями 9, 9-бис и 9-тер. В целях сопоставления текстов этих статей подробно указаны все изменения, внесенные в первоначальный текст статьи 9. И наконец, в нем описываются дополнительные поправки к соответствующим статьям и приложениям, необходимые для обеспечения согласованности всего пересмотренного текста Конвенции в целом.

A. Статья 1

1. В подпункте i) пункта c) статьи 1 слова « флоры и фауны» заменить на слова «и биоразнообразия».
2. В пункте c) статьи 1 поменять местами подпункты iii) и iv).
3. В новом подпункте iv) пункта c) статьи 1 «i) и ii)» заменить на «i), ii) и iii)».
4. В результате указанных выше изменений пункт c) статьи 1 должен гласить следующее:
 - c) «Воздействие» означает любые прямые или косвенные, немедленные или возникшие через какое-то время, вредные последствия промышленной аварии, в частности для:
 - i) ~~людей, флоры и фауны~~ **и биоразнообразия**;
 - ii) почвы, воды, воздуха и ландшафта;
 - ~~iv) iii)~~ **материальных ценностей и культурного наследия, включая исторические памятники;**
 - ~~iii) iv)~~ **взаимосвязи между факторами, указанными в подпунктах ~~iv) и iii)~~ **i), ii) и iii).****
5. В пункте j) после слова «лиц» вставить: «и определяемые в соответствии с национальным законодательством или практикой их ассоциации, организации или группы».
6. В результате указанных выше изменений пункт j) статьи 1 должен гласить следующее:
 - j) «Общественность» означает одно или несколько физических или юридических лиц **и определяемые в соответствии с националь-**

ным законодательством или практикой их ассоциации, организации или группы.

В. Статья 4

7. Заменить название статьи 4 новым названием, гласящим: «Установление опасных видов деятельности, уведомление, консультации и консультативные заключения».

С. Статья 9

8. Заменить статью 9 и ее название следующими новыми статьями 9, 9-бис и 9-тер:

Статья 9

Информация для общественности

1. Заинтересованные Стороны обеспечивают предоставление своевременным и эффективным образом надлежащей информации общественности в районах, которые могут быть затронуты промышленной аварией, произошедшей в результате опасной деятельности. Эта информация:

- a) направляется по таким каналам, которые Стороны считают подходящими;
- b) включает элементы, содержащиеся в приложении VIII к настоящей Конвенции;
- c) учитывает вопросы, указанные в подпунктах 1–9 пункта 2 приложения V;
- d) без ущерба для статьи 22 легкодоступна и предпочтительно также предоставлена в электронных базах данных;
- e) периодически пересматривается и обновляется, по мере необходимости.

2. В случае промышленной аварии или ее неминуемой угрозы заинтересованные Стороны безотлагательно предоставляют через свои компетентные органы информацию, позволяющую общественности в районах, которые могут быть затронуты, предпринять необходимые действия и придерживаться требуемого поведения в целях предотвращения или уменьшения ущерба, возникающего в результате этой промышленной аварии.

Статья 9-бис

Консультации с общественностью и ее участие в принятии решений

1. Сторона происхождения в соответствии с положениями настоящей Конвенции предоставляет общественности в районах, которые могут быть затронуты, заблаговременную, адекватную и реальную возможность участвовать в соответствующих процедурах с целью выражения ее мнений и обеспокоенности в отношении мер по предотвращению аварий и обеспечению готовности к ним.

2. Стороны обеспечивают, чтобы консультации и участие, о которых говорится в пункте 1, имели место, по крайней мере, в рамках процедур принятия решений, касающихся следующего:

а) разработки или значительной модификации мер, принимаемых в целях предотвращения промышленных аварий для снижения риска промышленных аварий в соответствии со статьей 6;

б) размещения в соответствии со статьей 7, включая решения о значительной модификации существующих объектов, на которых осуществляется опасная деятельность;

в) разработки или значительной модификации планов действий в чрезвычайных ситуациях за пределами промышленной площадки, упомянутых в статье 8, во всех возможных и необходимых случаях;

а также обеспечивают, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была эквивалентна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения.

3. Стороны обеспечивают, чтобы процедуры консультаций и участия общественности, установленные согласно настоящей статье, предусматривали, чтобы общественности в районах, которые могут быть затронуты, предоставлялась по меньшей мере информация, указанная в пункте 1 статьи 9.

Статья 9-тер

Доступ к правосудию

Стороны в соответствии со своими правовыми системами и, при желании, на основе взаимности предоставляют общественности, которая подвержена или может быть подвержена вредному трансграничному воздействию промышленной аварии на территории какой-либо Стороны, одинаковый доступ к соответствующим административным и судебным процедурам и равное обращение в рамках этих процедур, включая возможности возбуждения судебного дела и подачи апелляции в связи с решением, затрагивающим их права, что и лицам, находящимся в пределах действия их собственной юрисдикции.

9. Ниже для информации приводится сопоставление этих новых статей 9, 9-бис и 9-тер с первоначальным текстом статьи 9:

Статья 9

Информация для общественности ~~и ее участие~~

1. **Заинтересованные** Стороны обеспечивают предоставление **своевременным и эффективным образом** надлежащей информации общественности в районах, которые могут быть затронуты промышленной аварией, произошедшей в результате опасной деятельности. Эта информация:

а) направляется по таким каналам, которые Стороны считают подходящими;

б) включает элементы, содержащиеся в приложении VIII к настоящей Конвенции; ~~при этом она должна~~

в) учитывает вопросы, указанные в подпунктах 1-4 ~~и 9~~ пункта 2 приложения V;

d) без ущерба для статьи 22 должна быть легкодоступна и предпочтительно также предоставлена в электронных базах данных;

e) периодически пересматриваться и обновляться, по мере необходимости.

2. В случае промышленной аварии или ее неминуемой угрозы заинтересованные Стороны безотлагательно предоставляют через свои компетентные органы информацию, позволяющую общественности в районах, которые могут быть затронуты, предпринять необходимые действия и придерживаться требуемого поведения в целях предотвращения или уменьшения ущерба, возникающего в результате этой промышленной аварии.

Статья 9-бис

Консультации с общественностью и ее участие в принятии решений

~~2-1.~~ Сторона происхождения в соответствии с положениями настоящей Конвенции ~~и когда это возможно и необходимо,~~ предоставляет общественности в районах, которые могут быть затронуты, **заблаговременную, надлежащую и реальную** возможность участвовать в соответствующих процедурах с целью выражения ее мнений и обеспокоенности в отношении мер по предотвращению аварий и обеспечению готовности к ним.

2. Стороны обеспечивают, чтобы консультации и участие, о которых говорится в пункте 1, имели место, по крайней мере, в рамках процедур принятия решений, касающихся следующего:

a) разработки или значительной модификации мер, принимаемых в целях предотвращения промышленных аварий для снижения риска промышленных аварий в соответствии со статьей 6;

b) размещения в соответствии со статьей 7, включая решения о значительной модификации существующих объектов, на которых осуществляется опасная деятельность;

c) разработки или значительной модификации планов действий в чрезвычайных ситуациях за пределами промышленной площадки, упомянутых в статье 8, во всех возможных и соответствующих случаях;

а также обеспечивают, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была эквивалентна возможности, имеющейся у общественности Стороны происхождения.

3. Стороны обеспечивают, чтобы процедуры консультаций и участия общественности, установленные согласно настоящей статье, предусматривали, чтобы общественности в районах, которые могут быть затронуты, предоставлялась по меньшей мере информация, указанная в пункте 1 статьи 9.

Статья 9-тер

Доступ к правосудию

~~3.~~ Стороны в соответствии со своими правовыми системами и, при желании, на основе взаимности предоставляют ~~физическим или юридическим лицам~~ **общественности**, которая подвержена или может быть

подвержена вредному трансграничному воздействию промышленной аварии на территории какой-либо Стороны, одинаковый доступ к соответствующим административным и судебным процедурам и равное обращение в рамках этих процедур, включая возможности возбуждения судебного дела и подачи апелляции в связи с решением, затрагивающим их права, что и лицам, находящимся в пределах действия их собственной юрисдикции.

D. Статья 18

10. В пункте 1 статьи 18 слова «один раз в год» заменить словами «каждые два года».

11. В результате указанного выше изменения пункт 1 статьи 18 должен гласить следующее:

1. Представители Сторон составляют Конференцию Сторон настоящей Конвенции и проводят свои совещания на регулярной основе. Первое совещание Конференции Сторон проводится не позднее чем через один год со дня вступления в силу настоящей Конвенции. В последующем совещания Конференции Сторон проводятся, по крайней мере, ~~один раз в год~~ **каждые два года** или по письменной просьбе любой из Сторон, при условии что в течение шести месяцев со дня уведомления их секретариатом об этой просьбе она будет поддержана по меньшей мере одной третью Сторон.

E. Статья 29

12. В пункте 2 статьи 29 после слов «статья 27» вставить слова «а также для любого другого государства, которое является членом Организации Объединенных Наций, и для региональных организаций экономической интеграции, созданных суверенными государствами – членами Организации Объединенных Наций».

13. В результате указанного выше изменения пункт 2 статьи 29 должен гласить следующее:

2. Настоящая Конвенция открыта для присоединения государств и организаций, упомянутых в статье 27, **а также для любого другого государства, которое является членом Организации Объединенных Наций, и для региональных организаций экономической интеграции, созданных суверенными государствами – членами Организации Объединенных Наций.**

14. В статье 29 после пункта 4 вставить новый пункт следующего содержания:

5. Любое государство или организация, которое(ая) ратифицирует, принимает или одобряет настоящую Конвенцию, в отсутствие выражения иного намерения данным государством или данной организацией, считается:

а) Стороной Конвенции с поправками, внесенными с помощью любой поправки, вступившей в силу;

b) ратифицировавшим(ей), принявшим(ей) или одобрявшим(ей) любую поправку к Конвенции, которая была принята, но еще не вступила в силу.

F. Соответствующие статьи и приложения

1. Статья 26

15. Во втором предложении пункта 2 статьи 26 исключить слово «ежегодном».

16. В результате указанного выше изменения пункт 2 статьи 26 должен гласить следующее:

2. Конференция Сторон обсуждает предложенные поправки на своем ~~ежегодном~~ очередном совещании при том условии, что такие предложения направлены Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Сторонам по крайней мере за 90 дней до совещания.

2. Приложение VIII

17. В пункте 5 приложения VIII после слов «окружающую среду» вставить слова «, и о мерах по устранению промышленной аварии».

18. В результате указанных выше изменений пункт 5 приложения VIII должен гласить следующее:

5. Общая информация о характере промышленной аварии, которая могла бы произойти в ходе осуществления опасной деятельности, включая ее потенциальное воздействие на население и окружающую среду, **и о мерах по устранению промышленной аварии;**

19. В пункте 9 приложения VIII включить после слова «площадки.» следующее предложение: «Она должна включать рекомендацию соблюдать любые инструкции или предписания аварийных служб».

20. В результате указанных выше изменений пункт 9 приложения VIII должен гласить следующее:

9. Общая информация о плане действий аварийных служб в чрезвычайных ситуациях за пределами промышленной площадки, составляемом с целью устранения любого воздействия, включая трансграничное воздействие промышленной аварии за пределами промышленной площадки. **Она должна включать рекомендацию соблюдать любые инструкции или предписания аварийных служб.**

Приложение II

Резюме сопредседателей о рабочем совещании по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности

I. Введение

1. Рабочее совещание по вопросам планирования землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности было организовано 13 апреля 2016 года совместно под эгидой Протокола по СЭО и Конвенции о промышленных авариях и в сотрудничестве с Комитетом ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию и Европейским инвестиционным банком. Оно также охватывало, по мере возможности, соответствующий опыт в области применения Конвенции Эспо в связи с размещением объектов, на которых осуществляется опасная деятельность. Это рабочее совещание послужило форумом для обсуждения участниками соответствующего проекта руководства, разрабатываемого консультантами и секретариатом ЕЭК ООН, которое опирается, в частности, на информацию, собранную от координационных центров и заинтересованных субъектов с помощью обследования.

2. Рабочее совещание проходило под совместным председательством г-жи Масайтите (Литва), Председателя Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, действующей в рамках Конвенции Эспо и Протокола по СЭО, и г-на Дейкенса (Нидерланды), Председателя Рабочей группы по развитию Конвенции о промышленных авариях.

II. Резюме выступлений

3. Со вступительными замечаниями выступили г-н Дейкенс, г-жа Масайтите, представитель ЕЭК и г-н Б. Джад из Европейского инвестиционного банка. Все они подчеркнули важность поощрения синергизма между Протоколом по СЭО и Конвенцией о промышленных авариях и повышения информированности экспертов на национальном уровне по вопросам планирования землепользования и размещения объектов, на которых осуществляется опасная деятельность.

4. Со вступительными заявлениями, посвященными соответствующим договорам ЕЭК и их взаимосвязи, выступили г-жа Ж. Карба, Председатель Конференции Сторон Конвенции о промышленных авариях, г-жа Масайтите и г-н Эндрюшка, эксперт, участвующий в подготовке руководства.

5. Г-жа Карба представила обзор обязательств, касающихся планирования землепользования и размещения, для Сторон Конвенции о промышленных авариях, направленных на минимизацию риска для населения и окружающей среды. Она сообщила о выводах совместного семинара по планированию землепользования на территориях, прилегающих к опасным промышленным объек-

там, организованного под эгидой Конвенции о промышленных авариях и Комитета по жилищному хозяйству и землепользованию 11–12 ноября 2010 года в Гааге, в частности касающихся того, что требования безопасности еще недостаточно интегрированы в планирование землепользования. На этом семинаре были также сформулированы рекомендации, направленные, в частности, на поощрение сотрудничества и прозрачности в распределении обязанностей между заинтересованными сторонами на национальном и международном уровнях.

6. Г-жа Масайтите представила краткое описание процедуры стратегической экологической оценки (СЭО) в рамках Протокола по СЭО, уделив особое внимание планированию городских и сельских районов или землепользованию, экономическим секторам, в которых в основном используется процедура СЭО, и соответствующим обязательствам Сторон, касающимся обеспечения учета экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, соображений в планах и программах землепользования уже на ранней стадии их разработки. Она обратила особое внимание на выгоды этой процедуры, включая повышение качества информации, предотвращение дорогостоящих ошибок, выявление проблем и разработку мер по смягчению последствий, которые в совокупности обеспечивают эффективное территориально-пространственное планирование.

7. Г-н Ендрошка описал основные взаимосвязи и элементы синергизма и взаимодополняемости соответствующих договоров ЕЭК в области землепользования и безопасности. В частности, существуют параллели между Конвенцией о трансграничном воздействии промышленных аварий и Протоколом по СЭО в отношении планирования землепользования и между Конвенцией о промышленных авариях и Конвенцией Эспо в отношении размещения и модификации опасных видов деятельности. В этой связи он разъяснил участникам последовательность шагов в рамках процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) или процедуры СЭО (предварительная оценка, определение целей и т.д.) в зависимости от обстоятельств и отметил, как наилучшим образом могут решаться проблемы промышленных аварий и безопасности, подчеркнув создание процессуальных гарантий, включая усиление роли компетентных органов по вопросам безопасности. Было также упомянуто о ключевой роли Орхусской конвенции в вопросах обмена информацией, участия общественности и доступа к правосудию.

8. Ведущий консультант г-н Ван Вейк и эксперты, г-н Ендрошка и г-н Й. Душик, затем провели всеобъемлющую презентацию соответствующего разрабатываемого руководства.

9. Г-н ван Вейк проинформировал участников о мандате, методологии и структуре проекта руководства и намеченном завершении его подготовки летом 2016 года. Правовые и политические аспекты проекта руководства определяются основными выводами, сделанными по результатам обследования, которое было проведено в период с декабря 2015 года по февраль 2016 года, в то время как технические части руководства опираются на информацию о подходах Сторон к оценке рисков. Было сочтено необходимым провести различие между правовой и политической частями руководства и техническими аспектами руководства и соответствующими приложениями к ним.

10. Г-н Душик, который принимал участие в рабочем совещании в формате аудиоконференции, и г-н Ендрошка представили правовую и политическую части руководства.

11. Г-н Душик рассказал о надлежащей практике применения процедур СЭО к планам землепользования. Планирование землепользования является наиболее упорядоченным процессом в регионе ЕЭК, и число процедур СЭО, применяемых к планированию землепользования (новые планы и их модификация), значительно превышает их число в любом другом секторе экономики. Он рассказал о различных процессах планирования землепользования и СЭО и представил информацию о том, как наилучшим образом координировать и согласовывать требования промышленной безопасности в ходе оценки, проводимой в рамках процедуры СЭО по планированию землепользования.

12. Г-н Эндрюшка отметил, что существует разница между планированием или размещением опасных объектов и их модификацией и новым строительством в непосредственной близости от опасных объектов. Применительно к любому из этих случаев, исходя из общих обязательств по разработке и осуществлению политики и стратегий и по принятию надлежащих мер с целью улучшения предупреждения промышленных аварий, обеспечения готовности к ним и реагирования на них, он провел различие между материальными и процедурными обязательствами Сторон для обеспечения того, чтобы требования безопасности, прописанные в Конвенции о промышленных авариях, должным образом учитывались в ходе оценки воздействия в рамках процесса принятия решений в отношении планирования землепользования и размещения. О материальном обязательстве можно говорить, например, в том случае, когда существует юридическое требование учета принципа безопасного расстояния плановыми органами. О процедурном обязательстве можно говорить, например, в том случае, когда существует юридическое требование непосредственного участия в принятии решений органов в области промышленной безопасности. В заключение он отметил, что вопросы промышленной безопасности (приложения V и VI к Конвенции о промышленных авариях) служат критериями предварительного анализа в ходе процедуры ОВОС или СЭО, что органы в области промышленной безопасности участвуют во всех этапах данной процедуры и что необходимо координировать обмен информацией между органами в области промышленной безопасности и общественностью.

13. Г-н ван Вейк рассказал о технических аспектах руководства. Методы, применяемые странами региона ЕЭК для проверки того, является ли уровень риска надлежащим и приемлемым для различных зон землепользования, расположенных в непосредственной близости от опасного объекта, могут быть сгруппированы по четырем основным типам, а именно: детерминистические (Германия, Республика Молдова); опирающиеся на оценку последствий (Франция до аварии в Тулузе в 2001 году, Сербия); опирающиеся на оценку рисков (Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии); и полуколичественные (или полувероятностные) (Италия, Франция). Некоторые страны используют сочетание двух или нескольких методов. Различные подходы могут приводить к неодинаковым результатам. Особенно по трансграничным вопросам, которые имеют отношение к договорам ЕЭК, заинтересованным странам следует обмениваться информацией о моделях и данных для анализа рисков и критериях совместимости видов землепользования.

14. В ходе заседания во второй половине дня г-н М. Штрукль (Австрия), председатель специальной небольшой группы экспертов по вопросам планирования землепользования, учрежденной в рамках Рабочей группы по развитию, представил обзор опыта и извлеченных уроков в области планирования землепользования и размещения в Европейском союзе, государства-члены которого

должны транспонировать и применять Директиву «Севесо-III»¹ и Директивы по ОВОС² и СЭО³, каждая из которых требует проведения в той или иной форме экологической оценки или оценки рисков. Несмотря на уже 20-летний опыт применения Директивы «Севесо», показатели риска и критерии риска в этом отношении все еще не согласованы ни на европейском, ни на международном уровне. Планирование землепользования имеет мощный политический компонент и является деликатной темой (например, из-за вопросов потери стоимости). Нет никаких данных, указывающих на то, что государства – члены Европейского союза согласились бы пересмотреть их отлаженные системы. По его мнению, единой наилучшей практической методологии оценки рисков при планировании землепользования не существует.

15. Затем представителям стран была предоставлена возможность рассказать о своем опыте и извлеченных уроках, связанных с применением Протокола по СЭО, Конвенции Эспо и Конвенции о промышленных авариях в отношении планирования землепользования и размещения объектов, на основе успешных примеров, выявленных в ходе обследования.

16. Г-жа Д. Кёгер (Эстония) рассказала о роли Службы спасения, которая является органом, отвечающим за оценку пожарной и химической безопасности при принятии решений по планированию землепользования, в качестве успешного примера межучрежденческого сотрудничества, и упомянула о правовом требовании проведения консультаций с органами в области промышленной безопасности, которые могут отказать в одобрении решения. Г-жа М. ду Карму Фигуэрия (Португалия) описала подход Португалии к учету вопросов предупреждения крупных аварий в СЭО в планах землепользования, который предусматривает разработку национальных руководящих принципов в этой области, что обеспечивает эффективную межучрежденческую координацию и комплексное принятие решений в рамках процедур оценки воздействия при планировании землепользования и размещении с учетом вопросов безопасности, связанных с опасными видами деятельности.

17. Г-жа А. Рап (Нидерланды) и г-н Л. Преворс (Франция) представили более подробную информацию о подходах своих стран к оценке рисков на основе опирающихся на риски и полуколичественных методологий соответственно (см. пункт 13 выше). Г-жа Рап пояснила, как Нидерланды разработали с учетом своего геополитического положения законодательство и практические процедуры включения оценки рисков в СЭО и ОВОС в целях принятия решений о планировании землепользования, и о роли принципа безопасного расстояния. Г-н Преворс представил широкий обзор законодательства и регламентов, касающихся учета требований безопасности при планировании землепользования.

18. Г-н М. Богерт (Бельгия) рассказал о подходе Фламандского региона. Он представил информацию об институциональных и правовых элементах, касающихся учета требований безопасности при планировании землепользования. Он пояснил роль органа в области промышленной безопасности, порядок учета

¹ Директива 2012/18/EU Европейского парламента и Совета от 4 июля 2012 года об ограничении опасности крупных аварий, связанных с опасными веществами, изменяющая и впоследствии отменяющая Директиву Совета 96/82/ЕС.

² Директива 2011/92/EU об оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду с поправками, внесенными в нее Директивой 2014/52/EU Европейского парламента и Совета от 16 апреля 2014 года.

³ Директива 2001/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 27 июня 2001 года об оценке воздействия некоторых планов и программ на окружающую среду.

требований законодательства о промышленной деятельности («испытания Севесо») в ходе этапов предварительной оценки и определения целей процедуры СЭО, ссылки в докладе по СЭО на соответствующие отчет(ы) о безопасности и процедуры участия общественности, консультаций с ней и трансграничные процедуры. Он также пояснил применяемый подход, опирающийся на оценку рисков, подчеркнув эффективное сотрудничество органов планирования землепользования с органами в области промышленной безопасности, а также необходимость улучшения связи с застройщиками.

19. Г-жа С. Стирбу (Республика Молдова) рассказала о довольно развитом национальном законодательстве, касающемся применения принципа безопасного расстояния и определения зон безопасности, уделив особое внимание защитным зонам и водоохраным полосам, рекам и водосборным бассейнам. И наконец, г-жа С. Милутинович (Сербия) рассказала о национальной правовой базе, роли компетентных органов в области предотвращения и обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и органах, с которыми должны проводиться консультации в ходе процедуры ОВОС или СЭО. Она также рассказала о том, как требования промышленной безопасности учитываются при планировании землепользования путем проведения СЭО, ОВОС или отдельной оценки промышленной безопасности. Для более полного учета требований безопасности при оценке воздействия необходимо применять принцип безопасного расстояния, проводить консультации и обеспечивать лучшее понимание процедур ОВОС и СЭО и сотрудничество между органами планирования землепользования и органами в области промышленной безопасности.

20. С сообщением о государственном земельном надзоре в Российской Федерации также выступила г-жа Корнилович (Российская Федерация). В целях содействия дальнейшему обмену представленным опытом и отбора материалов для проекта руководства обсуждением во второй половине дня руководил г-н Дзад.

III. Выводы сопредседателей и материалы для проекта руководства

21. Г-н Дейкенс представил выводы состоявшихся обсуждений, включая рекомендации для консультантов в отношении дальнейшей разработки проекта руководства. Было признано, что между договорами ЕЭК существуют важные взаимосвязи. Участники согласились с тем, что данное рабочее совещание позволило экспертам национального уровня (особенно национальным координаторам по соответствующим договорам) наладить взаимодействие и совместно проанализировать национальное законодательство и практику в области осуществления международных обязательств. Участники сочли целесообразным продолжить обмен опытом и передовой практикой по правовым и политическим аспектам осуществления правовых инструментов и соответствующим техническим аспектам, а также содействовать осуществлению руководства после завершения работы над ним.

22. Что касается правовых и политических аспектов, то, хотя несколько Сторон включили требования промышленной безопасности в охват СЭО и ОВОС, стало ясно, что более полный учет требований промышленной безопасности в СЭО и ОВОС при планировании землепользования и/или размещении, когда это возможно, требует дополнительной работы. Кроме того, участники признали необходимость расширения сотрудничества и консультаций между органами

планирования землепользования, экспертами по экологической оценке и специалистами по вопросам промышленной безопасности.

23. Некоторые из отмеченных проблем касаются отсутствия или низкого уровня осведомленности о необходимости учета опасности и рисков промышленных аварий в процессе принятия решений по вопросам землепользования и размещения, отсутствия координации между органами, сложности законодательства и недостатка опыта, и этот список можно продолжить. В качестве положительных примеров упоминалось об официальном включении требований Конвенции о промышленных авариях в различные этапы процедур ОВОС или СЭО, углублении координации между всеми компетентными органами и скоординированном или едином подходе к участию общественности или проведению трансграничных процедур. Странам было предложено применять передовую практику по мере возможности и сообразно с их национальными условиями.

24. Что касается технических аспектов, то участники согласились с тем, что различные методологии анализа рисков дают неодинаковые результаты. В рамках трансграничных процедур участвующим странам следует обмениваться информацией о методах анализа рисков, используемых для оценки опасности промышленных аварий.

25. В конце рабочего совещания участники представили дополнительные замечания по проекту руководства, которые будут рассмотрены консультантами в ходе его дальнейшей разработки и окончательной доработки. Участникам было предложено представить свои письменные замечания к началу мая 2016 года.
